

ذكولوجية الصوم الكبير - ١
تقال في سبوت واحاد الصوم

Πεκναι ὡ Παβοις τῆναρωσ ἕμωοτ: ὡα ἔνεζ ἵτε
πιἔνεζ: οτοζ ιςχεν χωοτ ὡα χωοτ: τῆναρω
ἵτεκωεωι δεν ρωι.

Παἰνομια ατβιςι ἔταἰφε: οτοζ ατἔρωϋ ἔἔρηι ἔχωι:
Ἐνωτῆ σωτεμ ἔπασιἰρωμ: ριοτῆ ἕμωοτ ἔβολἰαροι.

Αριττ ἕφρητ ἕπιτελωνης: φηἔταφερνοβι ἔροκ:
ακωενζητ ἔἔρηι ἔχωφ: ακχα νεφνοβι ναφ ἔβολ.

Αριττ ἕφρητ ἵτπορηη: θηἔτακσωτ ἕμωος ἔβολ:
ακτοῖνος ακνωζεμ ἕμωος: χε ασρανακ ἕπεκἕθο.

أسبح مراحمك ياربي إلى أبى
الأبد ومن جيل إلى جيل بقمى
أخبر بحقك.

* آثامى علت على رأسى
وثقلت علىّ ياالله اسمع تنهدى
واطرحها عنى.

أجعلنى مثل العشار الذى أخطأ
إليك وتراءفت عليه وغفرت له
خطاياہ

*إجعلنى مثل الزانية التى
خلصتها وأنقذتها ونجيتها لأنها
أرضتك أمامك.

Αριττ ἄφρητ ἕπιϰονι: φηέταταωϥ ἵσα
τεκοῖναι: ἀφρομολοσιν ἕμοκ: ἕπαιρητ εϥω
ἕμοσ.

إجعلنى مثل اللص الذى صُلب
عن يمينك وإعترف بك هكذا
قائلاً:

Χε ἀριπαμεῖ ὠ Παβοις: ἀριπαμεῖ ὠ Πανοῖτ:
ἀριπαμεῖ ὠ Παοῖρο: ἀκωανὶ θεν τεκμετοῖρο.

*أذكرنى ياربى أذكرنى ياإلهى
أذكرنى ياملكى إذا جئت فى
ملكوتك.

Ἡθοκ δε ὠ Πασωτηρ: ἀκωωπ ἐροκ ἵτεϥομολοσια:
ἀκωενεητ ἐῖρηι ἐχωϥ: ἀφροτορϥ ἐπιπαραδισοσ.

فأنت يامخلصى قبلت إلبك
اعترافه وترأفت عليه وأرسلته
إلى الفردوس.

Ανοκ εω θα πιρεϥερνοβι: Ἰης Πανοῖτ παοῖρο
ἕμνι: ωαναῖθηνκ ἐῖρηι ἐχωι: ἀριττ ἄφρητ ἵνοται
ἵνναι

*وأنا أيضاً الخاطى يايسوع
إلهى وملكى الحقيقى تحنن
على واجعلنى كأحد هؤلاء.

ϯσωοτην χε ἵθοκ οῖαῖαθοσ: ἵρεϥωενεητ οῖοθ
ἵνναιτ: ἀριπαμεῖ θεν πεκναι: ωα ἐνεθ ἵτε πιένεθ.

أنا أعرف أنك صالح رؤوف
ورحيم أذكرنى برحمتك إلى
أبد الأبد.

ϯτωβθ ἕμοκ ὠ Παβοις Ἰης: ἕπερσοθι ἕμοι θεν
πεκχωητ: οῖδε οη θεν πεκῖβον: ἕπερτῖβω
ἵταμετατέμι.

*أطلب اليك ياربى يسوع أن
لاتبكتنى بغضبك ولابرجزك
تؤدب جهالتى.

Χε ἕοτωω ἕφμοῖ αν ἕπιρεϥερνοβι: ἕφρητ
ἵτεϥκοτϥ οῖοθ ἵτεϥωνθ: ωαναῖθηνκ ἵταμετχωβ:
ἕπερσομς ἐροι θεν οῖῖβον.

لأنك لاتشاء موت الخاطى مثل
أن يرجع ويحيا تراءف على
ضعفى ولاتنظر إلى بغضب.

Διερνοβι Ἰησ Παβοις: διερνοβι Ἰησ Πανοῦτ: παοῦρο
ἔπερωπ ἐροί: ἡνινοβι εταϊαιτοῦ.

*أخطأت يايسوع ربي.
أخطأت يايسوع إلهي يا ملكي
لا تحسب عليّ الخطايا التي
صنعتها.

††εο ἐροκ ὠ Πασωτηρ: μαρε νεκμεθναητ ταθοι:
ἡποῦνοθευ ἔμοι θεν νιὰνασκη: ετ† οῦβε
ἐταψῦχη.

أسألك يا مخلصي فلتدركني
مراحمك لتخلصني من الشدائد
المضادة لنفسي.

Ἐπερβι ἄρωμ ἐταμετατσωοῦν: ἔφρη† εωϋ
ἡσοδομα: οῦδε οἱ ἔπερτακοι: ἔφρη† εωϋ
ἡσομορρα.

*لا تحرق عدم معرفتي مثل
سدوم. ولا تهلكني أيضاً مثل
عمورة.

Δλλα Παβοις αριοῖ νεμνι: ἔφρη† ἡνιρεωΠινεῦν:
ναι ἐτατερευετανοιν: ακχα ποῦνοβι ηωοῦ ἐβολ.

لكن ياربي اصنع معي مثل
أهل نينوى الذين تابوا فغفرت
لهم خطاياهم.

Δλλα μαρε νεκμεθναητ: ταθοι Παβοις θεν οῦης:
ἡταωϋ ἐβολ νευ παιλαος: θεν οῦςμη ἡατχαρωσ.

*لكن فلتدركني سريعاً
مراحمك ياربي لأصرخ مع
هذا الشعب بصوت لايسكت.

Εθε φαι †τωβε ἔμοκ: Πβοις Φνοῦτ Πασωτηρ:
ἔπεριρι ἡοῦθαπ νεμνι: ἄνοκ θα πιχωβ ἡρεϋερνοβι.

من أجل هذا أطلب إليك أيها
الرب الإله مخلصي لاتحاكمني
أنا الضعيف الخاطئ.

Δλλα βωλ ἐβολ χω νηι ἐβολ: ἡναπαραπτωμα
ετωϋ: εωσ ἀσαθος οτοε ἔμαρωμ: ναι ναν κατα
πεκνιω† ἡναι.

*لكن حل واغفر لي ذلاتي
الكثيرة كصالح ومحب البشر
إرحمنا كعظيم رحمتك.

ذکولوجية الصوم الكبير - ٢
تقال في الايام

Ⲛⲏⲏⲥⲧⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲗⲏⲗ: ⲏⲑⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲥⲱⲧ
ⲏⲏⲉⲛⲱⲧⲭⲏ: ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲧⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲏⲑⲱⲟⲩ
ⲡⲉⲱⲁⲧⲣⲁⲛⲁϥ ⲡⲉⲛⲟⲩⲧ.

الصوم والصلاة هما
خلاص نفوسنا.
والطهارة والبر هما
الذذان يرضيان الله.

Ⲛⲏⲏⲥⲧⲓⲁ ⲑⲏⲉⲧⲁⲥⲱⲗⲓ: ⲡⲓⲱⲧⲥⲏⲥ ⲑⲓⲗⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ:
ϩⲁⲏⲧⲉϥⲃⲓ ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲁⲛ: ⲉⲃⲟⲗⲑⲓⲧⲉⲛ ⲡⲃⲟⲓⲥ
ⲉⲛⲟⲩⲧ.

*الصوم هو الذي رفع
موسى على الجبل حتى
أخذ لنا الناموس من قبل
الرب الإله.

Ⲛⲏⲏⲥⲧⲓⲁ ⲑⲏⲉⲧⲁⲥⲱⲗⲓ: ⲏⲏⲗⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲡⲱⲱⲓ ⲉ̀ⲧⲫⲉ: ⲟⲩⲟⲑ
ⲁⲥⲛⲟⲑⲉⲙ ⲏⲁⲗⲏⲏⲗ: ⲉ̀ⲃⲟⲗⲑⲉⲛ ⲫⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⲏⲏⲓⲙⲟⲩⲓ.

الصوم هو الذي رفع
إيليا إلى السماء وخلص
دانيال من جُب الأسود.

Ⲙ ⲡⲉⲛⲃⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥ ⲡⲗⲥ: ⲉⲣⲏⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉ̀ⲑⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲗⲱⲛ:
ⲏⲉ̀ⲙⲉ ⲏⲉ̀ⲑⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲑⲱⲉ ⲏⲉ̀ⲗⲱⲣⲑ: ϩⲁ ⲏⲧⲉϥⲥⲟⲧⲧⲉⲛ
ⲑⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

* ربنا يسوع المسيح
صام عنا أربعين يوماً
وأربعين ليلة حتى
خلصنا من خطايانا.

Ⲙⲛⲟⲛ ⲑⲱⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲏⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ: ⲑⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ
ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲟⲩⲟⲑ ⲏⲧⲉⲛⲉⲣⲓⲡⲣⲟⲥⲉⲧⲭⲉⲥⲑⲉ: ⲉⲛⲱϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲉⲛⲗⲱ ⲡⲓⲙⲟⲥ.

ونحن أيضاً فلنصم
بطهارة وبر ونصل
صارخين قائلين.

Ⲭⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧⲑⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩ: ⲙⲁⲣⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲏⲗⲉ
ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ: ⲙⲁⲣⲉⲥⲓ ⲏⲗⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ: ⲗⲉ ⲫⲱⲕ ⲡⲉ
ⲡⲓⲱⲟⲩ ϩⲁ ⲛⲓⲉⲛⲉⲑ.

*أبانا الذي في السموات
ليتقدس اسمك. ليأت
ملكوتك لأن لك المجد
إلى الأبد آمين